



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 434/01 Euroátváltási árfolyamok 1

Számvevőszék

2014/C 434/02 17/2014. sz. különjelentés: „A kiválósági központok létrehozására irányuló uniós kezdeményezés eredményesen járulhat-e hozzá az Uniót kívülről fenyegető vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris veszélyek mérsékléséhez?” 2

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2014/C 434/03 A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a külső határok átlépésére meghatározott referenciaösszegek frissítése 3

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA Felügyeleti Hatóság

2014/C 434/04	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról	5
2014/C 434/05	Állami támogatás – Engedélyező határozat	7

V *Hirdetmények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)

2014/C 434/06	Nyílt versenyvizsga-felhívás	8
---------------	------------------------------------	---

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 434/07	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó borkősav behozatalára vonatkozó, egyetlen kínai exportáló gyártóra (Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.) korlátozó dőmpingellenes eljárás megindításáról	9
---------------	--	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 434/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7403 – CSSC Investment/Wärtsilä Dutch Holding/Wärtsilä Switzerland) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2014. december 3.

(2014/C 434/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2331	CAD	Kanadai dollár	1,4034
JPY	Japán yen	147,20	HKD	Hongkongi dollár	9,5597
DKK	Dán korona	7,4411	NZD	Új-zélandi dollár	1,5884
GBP	Angol font	0,78620	SGD	Szingapúri dollár	1,6149
SEK	Svéd korona	9,2713	KRW	Dél-Koreai won	1 373,85
CHF	Svájci frank	1,2032	ZAR	Dél-Afrikai rand	13,7793
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,5752
NOK	Norvég korona	8,6560	HRK	Horvát kuna	7,6755
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 167,74
CZK	Cseh korona	27,623	MYR	Maláj ringgit	4,2505
HUF	Magyar forint	306,72	PHP	Fülöp-szigeteki peso	55,018
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	65,3750
PLN	Lengyel zloty	4,1598	THB	Thaiföldi baht	40,511
RON	Román lej	4,4268	BRL	Brazil real	3,1534
TRY	Török líra	2,7572	MXN	Mexikói peso	17,3620
AUD	Ausztrál dollár	1,4620	INR	Indiai rúpia	76,2179

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

SZÁMVEVŐSZÉK

17/2014. sz. különjelentés: „A kiválósági központok létrehozására irányuló uniós kezdeményezés eredményesen járulhat-e hozzá az Uniót kívülről fenyegető vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris veszélyek mérsékléséhez?”

(2014/C 434/02)

Az Európai Számvevőszék tudatja, hogy megjelent a 17/2014. sz., „A kiválósági központok létrehozására irányuló uniós kezdeményezés eredményesen járulhat-e hozzá az Uniót kívülről fenyegető vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris veszélyek mérsékléséhez?” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors
Publications (PUB)
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel.: +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

vagy az EU-Könyvesbolt elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a külső határok átlépésére meghatározott referenciaösszegek frissítése ⁽¹⁾

(2014/C 434/03)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a külső határok átlépésére meghatározott referenciaösszegeket a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Belügyi Főigazgatóság honlapján megtalálható a jegyzék havonta frissített változata is.

ÉSZTORSZÁG

A HL C 57., 2014.2.28-i számban közzétett információ helyébe lépő szöveg

Az észt jog értelmében az Észtországba meghívólevél nélkül érkező külföldiek a határőr kérésére kötelesek az országba történő beutazáskor a tartózkodásuk és az Észtországból való távozásuk költségeinek fedezetéül szolgáló elegendő pénzeszközt igazolni. Az elegendő pénzeszköz az engedélyezett napok mindegyikére a köztársaság kormánya által meghatározott havi minimálbér 0,2-szerese, vagyis 78 EUR.

Egyéb esetekben a meghívó személy vállalja a külföldi észtországi tartózkodásának és az onnan való távozásának költségeit.

A korábbi közzétételek listája

HL C 247., 2006.10.13., 19. o.

HL C 153., 2007.7.6., 22. o.

HL C 182., 2007.8.4., 18. o.

HL C 57., 2008.3.1., 38. o.

HL C 134., 2008.5.31., 19. o.

HL C 37., 2009.2.14., 8. o.

HL C 35., 2010.2.12., 7. o.

HL C 304., 2010.11.10., 5. o.

HL C 24., 2011.1.26., 6. o.

HL C 157., 2011.5.27., 8. o.

HL C 203., 2011.7.9., 16. o.

HL C 11., 2012.1.13., 13. o.

HL C 72., 2012.3.10., 44. o.

⁽¹⁾ A korábbi közzétételek listáját lásd a dokumentum végén.

HL C 199., 2012.7.7., 8. o.

HL C 298., 2012.10.4., 3. o.

HL C 56., 2013.2.26., 13. o.

HL C 98., 2013.4.5., 3. o.

HL C 269., 2013.9.18., 2. o.

HL C 57., 2014.2.28., 1. o.

HL C 152., 2014.5.20., 25. o.

HL C 224., 2014.7.15., 31. o.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról

(2014/C 434/04)

I. RÉSZ

A támogatás száma	GBER 12/2014/R&D&I	
EFTA-állam	Norvégia	
Az EFTA-állam azonosító száma		
Régió	A régió(k) neve	Regionális támogatási státusz
A támogatást nyújtó hatóság	Név	Fiskeri og havbruksnærings forskningsfond „FHF” (Norvég Tengeri Élelmiszer Kutatási Alap)
	Postacím	Universitetsgaten 10 PO Box 6921 St.Olavs plass N-0130 Oslo NORVÉGIA
	Internetcím	http://www.fhf.no/
A támogatási intézkedés megnevezése	Projekt i bedrift (iparági integrált projektek)	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Az FHF-et a 2000. július 7-i 68. sz. norvég törvény és az e jogszabály alapján hozott további szabályozás által a halkivitelre kivetett adó finanszírozza. Az éves előirányzatot a kereskedelmi, ipari és halászati minisztérium állapítja meg. Az elmúlt években (2010–2013) az éves bevétel 167–185 millió NOK volt. Az FHF igazgatótanácsa úgy döntött, hogy olyan finanszírozási rendszert hoz létre a K+F támogatására, amelynek kedvezményezettjei vállalkozások. Ezt a rendszert a kereskedelmi, ipari és halászati minisztérium jóváhagyta.	
A támogatási intézkedés teljes szövegének internetes elérhetősége	http://www.fhf.no/ /iparági integrált projektek/ (Az FHF honlapját jelenleg átszervezik, és a teljes cím még nem elérhető. Legkésőbb 2014. október 1-jén közzéteszik.)	
Az intézkedés típusa	<input checked="" type="checkbox"/> Rendszer	Az iparági integrált projektek egy új általános rendszert jelentenek üzleti vállalkozások vissza nem térítendő K+F+I támogatására.
Időtartam	<input checked="" type="checkbox"/> Rendszer	2014. augusztus 1-jétől 2018. december 31-ig
Érintett gazdasági ágazat(ok)	<input checked="" type="checkbox"/> Valamennyi gazdasági ágazat jogosult a támogatásra	A rendszer keretében minden gazdasági ágazatban vissza nem térítendő támogatást nyújtanak olyan vállalkozásoknak, amelyek a halászati ipar számára releváns K+F+I-t tudnak nyújtani.
A kedvezményezett típusa	<input checked="" type="checkbox"/> Kkv	
	<input checked="" type="checkbox"/> Nagyvállalkozások	

Költségvetés	A rendszer keretében tervezett költségvetés teljes éves összege	Az éves költségvetés 50 millió NOK alatt marad. 2014 hátralévő részére a költségvetés körülbelül 10 millió NOK lesz.
Támogatási eszköz	<input checked="" type="checkbox"/> Vissza nem térítendő támogatás/Kamattámogatás Kérjük, adja meg, hogy hatásában/funkciójában az alábbi kategóriák közül melyiknek felelne meg a legjobban: <input checked="" type="checkbox"/> Vissza nem térítendő támogatás A rendszer keretében vissza nem térítendő támogatásokat nyújtanak <input type="checkbox"/> Kölcsön <input type="checkbox"/> Kezességvállalás <input type="checkbox"/> Adókedvezmény <input type="checkbox"/> Kockázati tőke nyújtása	

II. RÉSZ

Elsődleges célkitűzés – általános célkitűzések (felsorolás)	Célkitűzések (felsorolás)	Maximális támogatási intenzitás	Kkv-bónusz	
A halászati ipar számára releváns K+F+I-t nyújtó vállalkozások számára nyújtott támogatás. A rendszert az általános csoportmentességi rendelet 25., 26., 27. és 28. cikkei alapján hajtják végre.	A cél a halászati ipar továbbfejlesztése új ismeretek és technológiák útján. A célkitűzés kettős: a termelékenység javítása mellett a környezet és a tengeri erőforrások védelme.	100 %	35 %	
Kutatási, fejlesztési és innovációs támogatások (25–30. cikk)	<input checked="" type="checkbox"/> Alapkutatás (25. cikk (2) bekezdésének a) pontja)	100 %		
	<input checked="" type="checkbox"/> Ipari kutatás (25. cikk (2) bekezdésének b) pontja)	50 %	30 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Kísérleti fejlesztés (25. cikk (2) bekezdésének c) pontja)	25 %	35 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Megvalósíthatósági tanulmányok (25. cikk (2) bekezdésének d) pontja)	50 %	20 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Kutatási infrastruktúrához nyújtott beruházási támogatás (26. cikk)		50 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Innovációs klaszterre nyújtott támogatás (27. cikk)		50 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Kkv-knak nyújtott innovációs támogatás (28. cikk)		50 %	

Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2014/C 434/05)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja:	2014.9.10.
Ügyszám:	74316
A határozat száma:	322/14/COL
EFTA-állam:	Norvégia
Megnevezés:	A hajózásra vonatkozó norvég speciális adórendszer módosítása a munkavállalói kötelezettségekre vonatkozó egyetemleges felelősség tekintetében
Jogalap:	Az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja
Az intézkedés típusa:	Támogatási program
Célkitűzés:	A tengerészeti ágazat támogatása
A támogatás formája:	Adómentesség
Költségvetés:	n. a.
Időtartam:	A 2014-es jövedelmi évtől az újbóli bejelentésig
Gazdasági ágazatok:	Tengeri közlekedés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:	Pénzügyminisztérium P.O. Box 8008 Dep. N-0030 Oslo NORVÉGIA

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

Nyílt versenyvizsga-felhívás

(2014/C 434/06)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgát szervezi:

EPSO/AST/134/14 – Asszisztens (AST 3) a parlamenti munka területén

A versenyvizsga-felhívás az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* **2014. december 4-i C 434 A.** számában jelenik meg 24 nyelven.

További információk az EPSO honlapján található: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó borkősav behozatalára vonatkozó, egyetlen kínai exportáló gyártóra (Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.) korlátozó dőmpingellenes eljárás megindításáról

(2014/C 434/07)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dőmpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: a Bizottság) panaszt nyújtottak be, amely szerint a Kínai Népköztársaságból származó és a Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd (a továbbiakban: Hangzhou Bioking vagy az érintett exportáló gyártó) által gyártott borkősav behozatala dőmpingelt formában történik, s ezáltal jelentős kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak vagy hozzájárul ilyen károk okozásához.

1. A panasz

A panaszt 2014. október 21-én nyújtotta be a Distillerie Bonollo S.r.l., a Caviro Distillerie S.r.l, Industria Chimica Valenzana S.p.a. és a Distillerie Mazzari S.p.a. (a továbbiakban: a panaszosok), amelyek termelése a borkősav teljes uniós gyártásának több mint 25 %-át teszi ki.

2. A vizsgált termék

A jelenlegi vizsgálat tárgyát képező termék a borkősav, az Európai Gyógyszerkönyvben ismertetett módszer szerint vizes oldatban mért, legalább 12,0 fokos negatív optikai forgatóképességű D(-)-borkősav kivételével (a továbbiakban: a vizsgált termék).

3. A dőmpingre vonatkozó állítás

Az állítások szerinti dőmpingelt termék a vizsgált termék, amely a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország) származik és a Hangzhou Bioking gyártja, valamint a jelenleg az ex 2918 12 00 KN-kód alá került besorolásra. A fenti KN-kód csak tájékoztató jellegű.

A panaszosok a Kínai Népköztársaságból érkező behozatalra vonatkozó rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése értelmében egy piacgazdasággal rendelkező harmadik országban, ebben az esetben az Argentínában alkalmazott ár alapján állapították meg. A dőmpingre vonatkozó állítás az így kiszámított rendes érték és a vizsgált termék Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportárak (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul. Ennek alapján a kiszámított dőmpingkülönbözlet jelentős.

4. A kárra és az okozati kapcsolatra vonatkozó állítás

A panaszosok bizonyítékokkal szolgáltattak arról, hogy a vizsgált terméknek az érintett országból és az érintett exportáló gyártótól történő behozatala mind abszolút értékben, mind a piaci részesedést tekintve összességében megnövekedett.

A panaszosok olyan meggyőző bizonyítékokat nyújtottak be, amelyek azt mutatják, hogy a behozott vizsgált termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak az uniós gazdasági ágazat értékesítési mennyiségeire és piaci részesedésére, ezáltal jelentős mértékben romlott az uniós gazdasági ágazat összteljesítménye és pénzügyi helyzete.

5. Az eljárás

Mínt hogy – a tagállamok értesítését követően – megállapítást nyert, hogy a panaszt az uniós gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az érintett országból és az érintett exportáló gyártótól származó vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömping okoz-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak vagy hozzájárul-e ilyen károk okozásához. Amennyiben a következtetések ezt alátámasztják, a vizsgálat feltárja, hogy nem ellentétes-e az Unió érdekeivel, ha intézkedések bevezetésére kerül sor.

5.1. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri az érintett exportáló gyártót ⁽¹⁾, hogy vegyen részt a vizsgálatban.

5.1.1. Az érintett exportáló gyártó vizsgálata

Az exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld az érintett exportáló gyártónak, valamint a Kínai Népköztársaság hatóságainak.

5.1.1.1. A piacgazdasággal rendelkező ország kiválasztása

Az alábbi 5.1.1.2. szakasz rendelkezései alapján – az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontjának megfelelően – a Kínai Népköztársaságból származó behozatal esetében a rendes értéket egy piacgazdasági berendezkedésű harmadik országban alkalmazott ár vagy számtanilag képzett érték alapján kell meghatározni. Ennek érdekében a Bizottságnak ki kell választania egy megfelelő, piacgazdasággal rendelkező harmadik országot. A Bizottság ideiglenesen Argentínát választotta ki erre a célra, mivel ugyanezen termék és ország vonatkozásában korábbi vizsgálatokban is azt választották. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 10 napon belül jelezzék, megfelelőnek találják-e az említett országot e célra. A Bizottság rendelkezésére álló információk alapján az uniós piacra szállító, piacgazdasággal rendelkező országbeli beszállítók – többek között – még Ausztráliában, Brazíliában és Chilében találhatók. A piacgazdasággal rendelkező harmadik ország végleges kiválasztásához a Bizottság megvizsgálja, hogy az információk szerint a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártását folytató egyéb, piacgazdasággal rendelkező harmadik országokban valóban gyártják és értékesítik-e a felülvizsgálat tárgyát képező terméket.

5.1.1.2. A nem piacgazdasággal rendelkező érintett ország érintett exportáló gyártóira vonatkozó elbánnás

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontjának megfelelően amennyiben az exportáló gyártó úgy véli, hogy esetében a vizsgált termék gyártása és értékesítése tekintetében piacgazdasági feltételek érvényesülnek, megfelelően indokolt kérelmet nyújthat be erre vonatkozóan (a továbbiakban: piacgazdasági elbánnás iránti kérelem). Egy vállalat akkor részesíthető piacgazdasági elbánnásban, ha az arra irányuló kérelem vizsgálatából az tűnik ki, hogy teljesülnek az alaprendelet ⁽²⁾ 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában megállapított kritériumok. A piacgazdasági elbánnásban részesülő érintett exportáló gyártók dömpingkülönbözete az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontjának megfelelően – lehetőség szerint és az alaprendelet 18. cikkében szereplő, a rendelkezésre álló tények felhasználására vonatkozó rész sérelme nélkül – az adott exportáló gyártó saját rendes értéke és exportárai felhasználásával számítandó ki.

A Bizottság piacgazdasági elbánnás kérelmezésére szolgáló igénylőlapot küld az érintett exportáló gyártónak és a Kínai Népköztársaság hatóságainak. Amennyiben az érintett exportáló gyártó úgy dönt, hogy piacgazdasági elbánnást igényel, – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 21 napon belül kell benyújtania a Bizottságnak a kitöltött, piacgazdasági elbánnás kérelmezésére szolgáló igénylőlapot.

5.1.2. A független importőrök vizsgálata ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

A Bizottság felkéri az érintett exportáló gyártó által gyártott vizsgált terméket a Kínai Népköztársaságból az Unióba importáló független importőröket, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

⁽¹⁾ Exportáló gyártó az érintett országban működő minden olyan vállalat, amely a vizsgált terméket gyártja és – közvetlenül vagy harmadik félen, így például az érintett termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatot keresztül – az Unió piacára exportálja.

⁽²⁾ Az exportáló gyártónak mindenekelőtt a következőket kell bizonyítania: i. az üzleti döntéseket és a költségeket a piaci feltételeknek megfelelően és jelentős állami beavatkozás nélkül alakítják; ii. a vállalat átlátható könyvelést vezet, amelyet a nemzetközi számviteli szabályoknak megfelelően független könyvvizsgáltnak vetnek alá, és amelyet minden területen alkalmaz; iii. nincsenek a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből áthozott jelentős torzulások; iv. a csődre és a tulajdonjogra vonatkozó jogszabályok jogbiztonságot és stabilitást biztosítanak és v. a valutaváltásokat piaci árfolyamon végzik.

⁽³⁾ A mintába kizárólag az exportáló gyártóval kapcsolatban nem álló importőrök vehetők fel Az exportáló gyártóval kapcsolatban álló importőröknek a szóban forgó exportáló gyártó vonatkozásában ki kell tölteniük a mellékletben található kérdőívet. A Közösségi Vámcodek végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (Hivatalos Lap L 253., 1993.10.11., 1. o.). A fentiek értelmezésében a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

⁽⁴⁾ A független importőrök által szolgáltatott adatok a dömping meghatározásán kívül más vizsgálati szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

Tekintettel az ezen eljárásban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonni kívánt független importőrök számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja (erre a folyamatra a továbbiakban mintavételként is történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi független importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek. A feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell jelentkezniük, és vállalatokról vagy vállalataikról az ezen értesítés I. mellékletében kért információkat kell a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök ismert szövetségeivel.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns, a fent szereplő információtól eltérő információt kívánnak benyújtani, ezt eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 21 napon belül kell megtenniük.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a vizsgált termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság valamennyi ismert független importőrt és az importőrök szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett független importőröknek és az importőrök ismert szövetségeinek. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítés időpontjától számított 37 napon belül kell benyújtaniuk a kitöltött kérdőívet.

5.2. **A kár megállapítására irányuló eljárás és az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat**

A kármegállapítás egyértelmű bizonyítékok alapján történik, amely során tényszerűen meg kell állapítani a dömpingelt behozatal mennyiségét, az uniós piac árait gyakorolt hatását, valamint ezen behozatalnak az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatását. Az uniós gazdasági ágazat helyzetének megállapításához a Bizottság felkéri a vizsgált termék uniós gyártóit, hogy működjenek közre a bizottsági vizsgálatban.

Tekintettel az ezen eljárásban érintett uniós gyártók nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálat alá vonni kívánt uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozza (erre a folyamatra a továbbiakban „mintavételként” is történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen meghatározott egy uniós gyártókból álló mintát. Az erre vonatkozó információk az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában található. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele az aktába (e célból lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal az alábbi 5.6. szakaszban megadott elérhetőségen). Azoknak az uniós gyártóknak, illetve a nevükben eljáró képviselőknek, akik úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kapcsolatba kell lépniük a Bizottsággal.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban bármilyen más releváns információt kívánnak benyújtani, ezt – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb az ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 21 napon belül kell megtenniük.

A Bizottság valamennyi ismert uniós gyártót és/vagy ezek szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be végül a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett uniós gyártóknak és ismert szövetségeiknek. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítés időpontjától számított 37 napon belül kell benyújtaniuk a kitöltött kérdőívet.

5.3. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően és abban az esetben, ha a dömpingre és az általa okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, határozni kell arról, hogy nem ellentétes-e az uniós érdekekkel, ha dömpingellenes intézkedések

elfogadására kerül sor. A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, importőröket és képvisleti szervezeteiket, továbbá a felhasználókat, valamint a felhasználói és fogyasztói képvisleti szervezeteket, hogy eltérő rendelkezés hiányában ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül vegyék fel vele a kapcsolatot. A vizsgálatban való részvételhez a fogyasztói képvisleti szervezeteknek – ugyanezen határidőn belül – bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységeik és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

A fenti határidőn belül jelentkező felek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül információt szolgáltathatnak a Bizottság részére az uniós érdekről. Az információ tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújtható be. A 21. cikk alapján közölt információk mindenesetre csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.4. **Egyéb írásbeli beadványok**

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatásnak információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

5.5. **A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége**

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt, amelyen belül a meghallgatás iránti kérelmet be kell nyújtani.

5.6. **Az írásbeli beadványok benyújtására, a kitöltött kérdőívek beküldésére és a levelezésre vonatkozó utasítások**

A Bizottsághoz kereskedelemvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információkat lehet benyújtani. A harmadik felek szerzői joga alatt álló információk és/vagy adatok Bizottság felé történő benyújtását megelőzően az érdekelt feleknek a szerzői jog tulajdonosától külön engedélyt kell kérniük, amelyben kifejezetten lehetővé teszik a Bizottság számára a) az információk és adatok kereskedelemvédelmi eljárás keretében történő használatát, valamint b) az információk és adatok e vizsgálatban érdekelt felek felé történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásbeli beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket – „Limited” (!) (korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk, melyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ezeknek az összefoglalóknak megfelelő részletességűeknek kell lenniük ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó érdekelt fél nem nyújt be nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az ilyen bizalmas információt figyelmen kívül hagyhatja.

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket elektronikus formában kell benyújtaniuk, ideértve a beszkennelt meghatalmazásokat és aláírt tanúsítványokat is, kivéve a terjedelmes válaszokat, amelyeket CD-ROM/DVD lemezen személyesen vagy ajánlott levélben benyújtani. Az e-mail használatával az érdekelt felek kifejezik beleegyezésüket a Kereskedelmi Főigazgatóság weblapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEK-BEN” elnevezésű dokumentumban foglalt elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályok tekintetében: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail cím olyan működő hivatalos e-mail cím legyen, amelyet naponta ellenőriznek. Amennyiben az érdekelt felek megadják elérhetőségeiket, a Bizottság ettől az időponttól kezdve kizárólag e-mailben kommunikál majd velük, kivéve, ha kifejezetten kéri, hogy a Bizottság más kommunikációs csatornán küldje részükre a dokumentumokat, vagy ha a küldendő dokumentumot a jellegéből adódóan ajánlott levélként kell küldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozóan további szabályokat és információkat, egyebek mellett az e-mailen keresztül történő beadványokra alkalmazandó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó utasításokban.

(!) A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: TRADE-AD614-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-AD614-TARTARIC-INJURY@ec.europa.eu

6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike nem biztosít hozzáférést a szükséges információkhoz, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmulasztása nem tekinthető az együttműködés hiányának, feltéve, hogy az érdekelt fél bizonyítani tudja, hogy a válaszok kívánt formában történő benyújtása indokolatlan mértékű többletterhet vagy indokolatlan többletköltséget jelentene számára. Az érdekelt félnek ilyen esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálatot megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatási kérelmeket. A meghallgató tisztviselő egyedi meghallgatást biztosíthat az érdekelt felek számára, és közbenjárhat annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt, amelyen belül a meghallgatás iránti kérelmet be kell nyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít olyan meghallgatásra is, amelynek során a felek ismertethetik különböző álláspontjaikat, és előadhatják a – többek között – a dömpinggel, a kárral, az okozati összefüggéssel és az uniós érdekekkel kapcsolatos ellenérveiket. Ilyen meghallgatásra rendszerint legkésőbb az ideiglenes ténymegállapítások közzétételétől számított hetedik hét végén kerül sor.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található:

http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/#_hearing-officer

8. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének megfelelően ideiglenes intézkedéseket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított legkésőbb 9 hónapon belül lehet bevezetni.

9. A személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽¹⁾ megfelelően fogja kezelni.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

MELLÉKLET

<input type="checkbox"/>	„Limited version” („korlátozott változat”) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Version „For inspection by interested parties” („az érdekelt felek számára, betekintésre”)
(Jelölje meg a megfelelő rovatot!)	

A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ ÉS A HANGZHOU BIKING BIOCHEMICAL ENGINEERING CO. LTD ÁLTAL GYÁRTOTT BORKŐSAV BEHOZATALÁRA VONATKOZÓ DÖMPINGELLENES ELJÁRÁS

INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az értesítés 5.1.2. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Limited” („korlátozott”) megjelölésű változatot, mind a „For inspection by interested parties” („az érdekelt felek számára, betekintésre”) megjelölésű változatot vissza kell küldeni a Bizottságnak, az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltak szerint.

1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kérjük, adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó személy	
E-mail cím	
Telefonszám	
Faxszám	

2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN

Kérjük, hogy adja meg euróban (EUR) a 2013. október 1. és 2014. szeptember 30. közötti időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát, valamint az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott borkősav Unióba ⁽²⁾ történő behozatallal elért forgalmat, valamint annak tömegét vagy volumenét, továbbá a Kínai Népköztársaságból történő behozatalt követően a behozatal uniós piacon történő továbbértékesítésével elért forgalmat és az annak megfelelő tömeget vagy volument. Kérjük, adja meg a tömeg vagy a volumen mértékegységét.

	Mennyiség kilogrammban (kg)	Érték euróban (EUR)
A vállalat teljes forgalma euróban (EUR)		
A vizsgált termék Unióba történő behozatala		
A vizsgált terméknek az Unió piacán való továbbértékesítése a Kínai Népköztársaságból való behozatalt követően		
A Hangzhou Biking Biochemical Engineering Co. Ltd által gyártott termékeknek megfelelő vizsgált terméknek az Unió piacán való továbbértékesítése a Kínai Népköztársaságból való behozatalt követően		

⁽¹⁾ Csak belső használatra szolgáló dokumentum. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

⁽²⁾ Az Európai Unió 28 tagállama a következő: Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság.

3. AZ ÖN ÁLTAL KÉPVISELT VÁLLALAT ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGEI ⁽¹⁾

Kérjük, adja meg a vállalat, valamint a vizsgált termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (kérjük, sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak a vállalatukkal). Ilyen tevékenység lehet többek között a vizsgált termék beszerzése vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve a vizsgált termék feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenységek	Kapcsolat jellege

4. EGYÉB INFORMÁCIÓ

Kérjük, adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizték. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő importőrök esetében a Bizottság megállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőtlenebb lehet e vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztviselő neve és beosztása:

Dátum:

⁽¹⁾ A Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.). A fentiek értelmezésében a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.7403 – CSSC Investment/Wärtsilä Dutch Holding/Wärtsilä Switzerland)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 434/08)

1. 2014. november 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a végső soron a kínai állam irányítása alá tartozó China State Shipbuilding Corporation (a továbbiakban: CSSC, Kínai Népköztársaság) és a Wärtsilä Corporation (a továbbiakban: Wärtsilä, Finnország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesezés vásárlása útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a jelenleg a Wärtsilä kizárólagos irányítása alá tartozó Wärtsilä Switzerland Ltd. (a továbbiakban: WCH, Svájc) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a CSSC esetében: az egyik legnagyobb kínai hajógyártó konglomerátum (CSSC csoport) anyavállalatoként különböző hajógyárakat, hajózási felszerelések gyártóit, kutatóintézeteket és hajógyártással kapcsolatos vállalatokat üzemeltet, valamint tevékenységet folytat a repülőgépipar, az építőipar, a villamosenergia-termelés, a petrokémiai termékek, a vízépítés, a környezetvédelem, a kohászat, a vasút és a könnyűipar területén,
- a Wärtsilä esetében: a Wärtsilä csoport anyavállalatoként a hajózási és energiaellátási ágazatok számára kínál teljes körű meghajtási megoldásokat. A Wärtsilä csoport hajók és tengeri létesítmények építői, tulajdonosai és üzemeltetői esetében a hajók energiával való ellátásával foglalkozik. A hajók berendezéseinek teljes életciklusát lefedő világszintű szolgáltatási hálózattal rendelkezik, továbbá a decentralizált villamosenergia-termelés területén erőművekkel, azok üzemeltetésével és teljes életciklusukat lefedő karbantartásával kapcsolatos szolgáltatásokat nyújt,
- a WCH esetében: kétütemű, alacsony fordulatszámú hajómotor-technológiák fejlesztése és engedélyezése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a M.7403 – CSSC Investment/Wärtsilä Dutch Holding/Wärtsilä Switzerland hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

(²) HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU